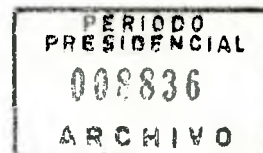


DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

Sr. Don Patricio Aylwin,
Presidente de Chile,
SANTIAGO DE CHILE



Ginebra, 18 de diciembre de 1990

Muy estimado Patricio:

Por correo especial te mandé esta misma carta y documentos que te incluyo ahora. Tanto me interesa que estén en tu poder cuanto antes.

Además aprovecho para informarte que de la carta dirigida a ti no he enviado copia a nadie. Sin embargo, del texto separado en que analizo comparativamente el esquema y objetivos de la política actual y el esquema y objetivos de una política alternativa, y de los recortes de diarios y comentarios adicionales, me ha parecido útil hacer llegar copia a los Ministros Figueroa, Hamilton y Ominami, con quienes hemos conversado personalmente sobre este asunto vital para la economía chilena, en Ginebra y en Bruselas; y he incluido también copia a Alejandro Foxley por razones obvias. Por tratarse de textos sin ninguna confidencialidad, enviaré copias también a Andrés Zaldívar como Presidente del Partido y a Gabriel Valdés como Presidente del Senado, por las responsabilidades públicas de que ambos están investidos. Confío en que no te parecerá abusivo de mi parte, dado la naturaleza objetiva del problema tratado. A todos pido, igualmente, no difundir de ninguna manera estos textos mientras no hayas tú tomado la decisión correspondiente a si vas a patrocinar o no la reunión aclaratoria entre partidarios y contrarios a la política actual, en el seno del Gobierno, del cobre.

Como te explico en mi carta personal, parte importante de mi vida pública ha estado vinculada a lo que he llamado una "Política Chilena del Cobre". Te agradezco tu comprensión.

Aprovecho para hacerte llegar los mejores deseos con ocasión de las Fiestas para ti y todos los tuyos.

Afectuosamente,



Radomiro Tomić

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

Sr. Don Patricio Aylwin,
Presidente de Chile,
SANTIAGO DE CHILE

Ginebra, 15 de diciembre de 1990

Mi querido Patricio:

El Ministro Figueroa te llevó una larga carta mía fundamentando mi convicción, basada en estudios, experiencias y responsabilidades concretas de 40 años de vida pública dentro y fuera del Partido y del Gobierno, y dentro y fuera del país. En dicha carta te pedí - y me tomo la libertad de reiterarlo en ésta - que propiciaras una clara confrontación de argumentos entre los partidarios y los opositores a la Política del Cobre actualmente en aplicación y de graves alcances para Chile, en la medida en que lo hace perder la mayor oportunidad que ha tenido a lo largo de su historia para salir del subdesarrollo y de la dependencia exterior.

Podría agregarte que la actual política que, en el fondo, ahonda y valida la fundamentación de la Ley Minera y del Gobierno de Pinochet, no es compartida ni siquiera al interior del Gobierno que presides, como lo demuestra la carta que te enviara el Ministro Figueroa (que me entregó una copia) y la oposición sustantiva de parte del Ministro de Economía (a quien no pedí autorización para usar su nombre). Obviamente es igualmente cierto que otros altos personeros chilenos, integrantes de la misma Delegación, eran partidarios de continuar los objetivos y métodos de la actual política. Menciono estas diferencias de opinión de las cuales fui testigo en Bruselas, no para discutir el derecho de unos y

otros a opinar en términos contradictorios, sino para confirmar la necesidad de despejar lo que se hace en contraposición con los que deberíamos y podríamos hacer. Es un análisis abierto que, por diversas razones, no fué hecho ni durante la gestación del programa presidencial, de la Concertación Democrática, ni durante los meses transcurridos desde que asumiste el poder. Cuando te solicito la urgencia de llevarlo a cabo antes de que se reanude la Ronda Uruguay y la discusión y precisiones del acápite sobre "Inversiones" que apuntan también al cobre aún sin mencionarlo, lo hago recordando la frase, tan feliz como expresiva de Frei cuando dijo al Congreso y al país: "No se humilla quien pide a nombre de la patria". Es en ese espíritu que me he permitido pedirte esta reunión aclaratoria, para tener lugar en Santiago en las próximas semanas, ojalá con tu presencia.

Talvez más que para otros, hay en juego para mí, en este asunto, fundamentos de orden patriótico nacional, pero también simultáneamente otros de orden subjetivo y personal. Estoy seguro que me comprenderás. Dentro de tus circunstancias Dios te dió la oportunidad de ser elegido Presidente de Chile, multiplicando tu capacidad para influir en su destino. Por mi parte, antes de cumplir los 20 años de edad, acepté la vida pública como la mayor justificación de mi condición de chileno. Desde 1941, como Diputado recién elegido, asumí que el cobre era la palanca mayor que nos daba la Providencia para dejar de ser un país pobre; y por 40 años el cobre ha sido mi preocupación fundamental como chileno.


Cuando me invitaste a tu casa con motivo del ofrecimiento que me hiciste de la Embajada en Ginebra, te hice saber con tanta sinceridad como candidez, que en materia de cargos públicos había solamente dos designaciones que tenían significación para mí a esta altura de mi vida. (Carta a Eduardo Frei, julio 1969, reproducida en "Testimonios", pags. 238-240).

Espero que me sea permitido agregar que después de haber servido por más de tres años la Embajada en Washington con los resultados favorables para Chile oportunamente conocidos, es comprensible que no esté en mi ánimo ni corresponda a mi vocación terminar mi vida pública como Embajador en Ginebra, donde creo haber servido el interés nacional en todo aquello que era mi deber y estuvo a mi alcance. (Te incluyo una pequeña nota manuscrita de la más alta autoridad de UNCTAD a raíz de mi intervención en el Plenario con participación de cien o más gobiernos).

En la medida en que el paso de los años hace más imperativas las opciones fundamentales, te ruego hacerme saber por la vía más rápida y oportuna que te sea posible tu decisión respecto a convocar la reunión referida para asistir a la cual - si se efectuara - no necesito pasajes ni viáticos.

Por separado, te incluyo una "SINTESIS" o resumen de los puntos fundamentales por esclarecer, salvo mejor opinión de otros.

En espera de tu decisión, quedo tu affmo.
amigo,



Radomiro Tomić

Residencia:

fono 774.30.38

fax 774.35.50

SINTESIS DEL DILEMA ESENCIAL POR DESPEJAR
EN RELACION CON UNA "POLITICA CHILENA DEL COBRE"

La cuestión decisiva se resume en el siguiente dilema en términos esencialmente contradictorios en sus fundamentaciones y en sus consecuencias para los intereses permanentes del país:

POLITICA ACTUAL : ESQUEMA Y OBJETIVOS

UNO: Forzar desde ahora mismo las ventajas comparativas del cobre chileno mediante "un aumento deliberado de la producción - ¡el mayor posible! - a través de estímulos especiales para las inversiones que hagan con tal objeto el Estado o los particulares; las empresas transnacionales extranjeras o entidades nacionales."

DOS: Aumentar sistemáticamente la proporción chilena dentro de la producción mundial de cobre. Durante el cuarto de siglo anterior a la Dictadura, osciló entre el 13 y el 15%. La "filosofía" y perspectivas de la Ley Minera, la hicieron subir al 19% hace dos o tres años, para alcanzar el 21% este año o el próximo; y llegará muy probablemente al 25% de la producción mundial antes del término de tu período presidencial, meta que se anuncia oficialmente como "un gran éxito". Esta política miope y distorsionadora del verdadero interés nacional, se ha llevado adelante con extraño menosprecio de las consecuencias abrumadoramente negativas para el interés chileno no solamente en el futuro, sino ahora mismo, en la medida en que repercute inevitablemente sobre el precio. La evidencia estadística es irrefutable. Los aumentos físicos del tonelaje producido, y sobre todo las expectativas creadas en el mercado mundial, se han traducido en un agudo descenso del precio internacional del cobre en moneda de valor constante. A menos de la mitad durante los últimos años de Pinochet y a poco más de un tercio del "precio histórico" correspondiente a los costos promedios de más del 70 por ciento del cobre que se produce

en el mundo con costos de producción mucho más altos que Chile, en los años más recientes. Cabe recordar que el propio "Mercurio" reprodujo en detalle los veinte mil millones de dólares de menores ingresos sufridos por el país durante el gobierno de Pinochet, como consecuencia de la política chilena de "extraer y exportar la mayor cantidad de metal en el menor tiempo posible, antes que el cobre quede bajo tierra sin valor, debido al progreso científico y tecnológico".... ¡prescindiendo torpemente de la evidencia que el progreso científico y tecnológico demanda mucho más cobre que el cobre que substituye'

POLITICA ALTERNATIVA: ESQUEMA Y OBJETIVOS

UNO: Utilizar las ventajas comparativas para asegurar precios substancialmente mejores ahora mismo. Este objetivo tiene como fundamento irrefutable tanto los análisis académicos del más alto nivel, como la experiencia industrial de todo el siglo XX. El cobre es la materia prima más escasa de todas las requeridas por el desarrollo de la civilización y de la economía industrial. Es la escasez de cobre y no su alto precio el factor fundamental que determina la política de los países de alto desarrollo y de los consumidores más importantes del orbe. Es ésta la ventaja comparativa decisiva que Chile debe aprovechar ahora mismo y para el futuro. Por ejemplo, ha sido la errónea política chilena la que ha paralizado, con gran daño para Chile, los programas de extracción del cobre submarino (viabilidad analizada por expertos mundiales desde hace ya más de 20 años, y complementada por prospecciones oceánicas efectuadas sistemáticamente por barcos especialmente contruídos para esta finalidad. Dichos estudios (UNCTAD 1976 en adelante) consideraban que la escasez de cobre terrestre haría

indispensable que, ya en la década de los años noventa, se iniciara la explotación en gran escala (centenares de miles de toneladas anuales), del cobre submarino contenido en los nódulos metálicos depositados a unos cuatro mil metros de profundidad, con un contenido de fino del 1.3% (igual que el de Chuquicamata) y un costo de producción promedio entre cinco a seis dólares por libra.

DOS: Adoptar definitivamente la conveniencia para Chile de mantener el porcentaje de su participación en la producción mundial (lo cual implica aumentar el tonelaje), rechazando la tentación contraproducente de utilizar sus ventajas comparativas para "expulsar del mercado los productores ineficientes", política de la Dictadura cuyo efecto real forzó a los productores norteamericanos de altos costos a efectuar grandes inversiones destinadas a rebajarlos para hacerlos más competitivos frente al cobre chileno.

TRES: Analizar a fondo la posible aplicación al cobre del concepto genial que dió origen a la OPEP y a su "política del petróleo", que les ha permitido casi triplicar, en moneda de valor constante, el precio del "oro negro", en agudo contraste con el precio del cobre, también en moneda constante, que en los mismos años, ha caído a menos de la mitad de su cotización histórica. La "idea genial", tan simple como fundamental, fué que el petróleo se vendiera teniendo como referencia el costo de sustitución y no continuar haciéndolo a base del costo de producción. La solidez de este planteamiento no es sólo económica sino ética. Correponde al derecho de los pueblos pobres a vivir de las riquezas naturales de que disponen, y corresponde igualmente al juego de las leyes de la "economía del mercado" y de la libre competencia.

CUATRO: Una resuelta contraposición a la meta reiterada y oficialmente proclamada por los dirigentes de la actual política del cobre de "fomentar lo más posible las inversiones destinadas a acelerar la búsqueda y la

producción del metal en Chile", 'aún al precio inexcusable de autorizar a "La Escondida" a producir y exportar hasta tres millones de toneladas anuales de "barro de cobre" (concentrados al 38%) en lugar de "cobre refinado en barras" como era la ley vigente en Chile sin protestas de la Anaconda o de la Kennecott.

CINCO: Una auténtica Política Chilena del Cobre no debe tener por objeto la explotación de los consumidores, sino la aplicación del principio aceptado por 138 gobiernos en la UNCTAD IV en Nairobi en 1976: (Programa Integrado de Productos Básicos, basado en precios remunerativos para los productores y esquitativos para los consumidores), mediante la revitalización del CIPEC (pero no su "cartelización"), como uno de los instrumentos esenciales para Chile y los demás países asociados. Ella debe contener, igualmente, garantías adecuadas de abastecimiento seguro y oportuno a los grandes consumidores.

EN SINTESIS

El contraste entre la actual política y la que se propone como alternativa, se hace claramente visible en los puntos sumariamente desarrollados hasta aquí. La reunión solicitada no tendría, pues, por objeto, diluirse en aspectos secundarios, sino concentrarse en la clarificación del dilema de términos netamente contradictorios: O persistir en la política actual, cuya raíz está en la Ley Minera de rango constitucional... O substituir radicalmente los objetivos que la Dictadura se propuso mediante esa Ley impuesta y que la experiencia ha demostrado ser contrarios al interés de Chile, en términos de corto, mediano y largo plazo.

"La Escondida" Resolvió No Participar en Proyecto De Fundición de Cobre

Presidente de Codelco, Alejandro Noemí, dijo que el país requiere de una nueva fundición de cobre con una capacidad de 600 mil toneladas y expresó que es posible que ésta se concrete en un proyecto conjunto con Enami.

Las empresas RTZ y BHP que participan de la propiedad del yacimiento cuprífero de La Escondida resolvieron no continuar en el proyecto de construcción de una nueva fundición de cobre en la zona norte del país, según informó el presidente de Codelco Chile, Alejandro Noemí.

Agregó que luego de más de un año de trabajo sobre la materia y concluidos los estudios de prefactibilidad del proyecto, próximamente se debe dar inicio a la etapa de detalle para ir a la ejecución de las obras y ante ello los inversionistas de La Escondida revisaron su posición y determinaron no continuar con el análisis, esto es con los estudios de factibilidad.

Noemí dijo que por lo pronto continúan en el proyecto Shell, Outokumpu, Mantos Blancos y "por supuesto Codelco". Asimismo, adelantó que existen otros interesados en sumarse a la sociedad, con los cuales está sosteniendo reuniones en el transcurso de estos días.

En la ocasión, el ejecutivo expresó su certeza sobre la necesidad para el país de contar con una nueva fundición de cobre "dados los enormes volúmenes de concentrado que se visualizan para el próximo quinquenio, lo que va dañar los términos internacionales en que se comercializan los concentrados de Chile".

Añadió que ello implica que como país, Chile debe apuntar a la producción de cobre fino.

Asimismo, sostuvo que "creo que vamos a terminar en un proyecto unidos con Enami y algunos grandes productores para ver si somos capaces, a los menos, de fundir unas 600 mil toneladas de concentrado".

En cuanto a una posible expansión de las actuales refinerías de Enami, en

(Continúa en la página B 16)

(De la página B 1)

Paipote y Ventanas, Noemí manifestó que existe la convicción que, salvo pequeños incrementos marginales, "no dan para poder suplir estas grandes cifras que se están mencionando. Yo estoy hablando de un Chile con excedentes de un millón de toneladas de concentrado en el cortísimo plazo".

Antualizó además que en estos momentos, en el mundo sólo se visualiza la construcción de una fundición de cobre en Portugal lo cual determina —a su juicio— "términos deteriorados en los concentrados en el mediano plazo".

En cuanto a las fechas para resolver sobre la construcción, dijo que ello debe quedar definido "muy rápido" y llevar adelante cuanto antes el estudio de factibilidad.

LEY DE CODELCO

En la oportunidad, Noemí se refirió a la nueva ley de Codelco, señalando que a pesar de que no corresponde a la empresa pronunciarse sobre su trámite legal, se espera que el proyecto sea despachado en el transcurso de este mes al Congreso.

Consultado sobre la posición asumida por los diversos sindicatos de la empresa, que se oponen al proyecto, el ejecutivo manifestó estar en completo desacuerdo.

El Gobierno se encuentra impulsando un proyecto de ley que permite flexibilizar la gestión de Codelco, de modo que la empresa pueda asociarse con privados en diversos yacimientos que permanecen sin explotar y que requieren de inversiones importantes para ello. Asimismo, el cuerpo legal posibilitará el arrendamiento o enajenación de algunas minas que no tengan

valor económico para la compañía.

Los sindicatos de la empresa han manifestado su rechazo al proyecto, señalando que éste supone, por una parte, una privatización "encubierta" y la "jibarización" de Codelco.

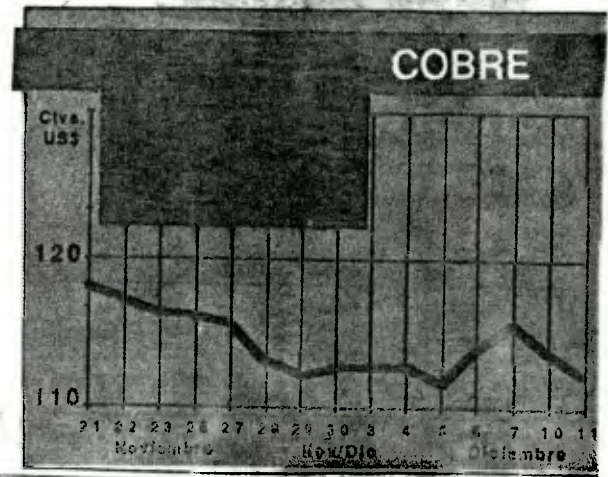
Ante este hecho, Noemí dijo que el problema central en este tipo de cuestionamientos parece ser una falta de información sobre el tema y para tales efectos se trasladará dentro de esta semana tanto a las divisiones El Salvador y Chuquicamata con el objeto de tomar contactos con los trabajadores y que espera asistir al congreso extraordinario de la Confederación de Trabajadores del Cobre que se realizará este sábado en la capital.

En cuanto al origen de esta desinformación sobre el tema, el ejecutivo dijo que "puede que tengamos algo de culpa nosotros, porque nos parecen materias tan obvias y tan lógicas que a lo mejor no hemos sido lo suficientemente cuidadosos y claros en la exposición de la materia".

Sobre este punto, dijo que uno de los grandes problemas de la administración de Codelco ha sido la "cultura confrontacional, de dudas" existente en el seno de la misma. En este sentido, sostuvo que los trabajadores creen que el proyecto es abrir el camino a la privatización de la empresa "cosa que es absolutamente lo contrario".

En este sentido, manifestó que ante esta situación, Codelco debe mejorar "su idioma" y expresó su certeza de que en la reunión de este sábado se clarifiquen los objetivos perseguidos por el proyecto de ley, oportunidad en la cual, sostuvo, espera explicar con detalles lo que significa cada palabra, cada afirmación contenida en el cuerpo legal que analizará el Congreso.

"El Mercurio" 12/12/90



COMENTARIOS

He aquí uno de los enormes costos innecesarios para Chile de la actual política. Antes de la Ley Minera, la Gran Minería sólo podía exportar cobre refinado ... o pagar un impuesto anual creciente de 2 ctvs de dólar por libra por el cobre no refinado. Sin costo alguno para el país - y quedando en Chile, en cambio, todo el costo agregado, "La Escondida" tendría que haber fundido y refinado en el país TODO el cobre que exportara.

No menos irritante es la información publicada hace pocos meses de que - contrariamente al proyecto aprobado con el Gobierno - "La Escondida" había ahora decidido NO GENERAR SU PROPIA ELECTRICIDAD sino utilizar a la ENDESA NORTE como proveedora, con efectos negativos evidentes de diversa naturaleza para la economía nacional y la disponibilidad de energía.

MATIÈRES PREMIÈRES

La lourde chute du cuivre

① Une chute de près de 25 % en un peu plus d'un mois. D'abord soutenu par la crise du Golfe, le cuivre a repris le chemin de la baisse dans la perspective d'un ralentissement de l'activité économique mondiale. Après avoir touché un sommet de 1 755 livres au London Metal Exchange (LME) au cours de la deuxième semaine de septembre, la tonne de métal rouge est lourdement retombée, pour clôturer vendredi 19 octobre à 1 357 livres.

L'effondrement des marchés boursiers au lendemain de l'invasion du Koweït par l'Irak avait momentanément profité à l'or rouge car les gros fonds d'investissement américains, toujours très mobiles, s'étaient reportés sur les métaux précieux et non ferreux. Au mois de septembre, alors que les quantités de métal disponible ne cessaient d'augmenter, les cours poursuivaient tranquillement leur progression. Plus étonnant, le déport entre les prix au comptant et ceux du terme, qui mesure traditionnellement le manque de métal livrable, ne cessait lui aussi de gonfler. De là à parler de manipulation de cours, il n'y avait qu'un pas, qui fut d'ailleurs vite franchi. Trahis par l'importance de leurs positions, notamment sur le marché des options de cuivre, les coupables furent rapidement identifiés : il s'agissait de la maison japonaise Sumitomo et du courtier américain DLI.

② Profitant de la nervosité du marché alors qu'une grève paralysait le groupe métallurgique péruvien Minero Peru, ces deux sociétés avaient passé des ordres d'achat par l'intermédiaire de nombreux courtiers en non-ferreux habilités à trader autour du ring du LME. Le risque de « corner » (création d'une pénurie artificielle par l'exercice

d'options d'achat ou exigence de livraison à l'expiration d'une échéance) était proche. Forts de cette leçon et toujours attentifs à la réputation de leur marché, les responsables du LME préparent actuellement des mesures de nature à éviter tout nouvel incident de ce genre. Pour des questions de sécurité, un renforcement de la surface financière des membres du marché est prévu. Le directeur général du LME, M. David King, a ainsi annoncé que les membres du ring devront disposer au minimum de 1 million de livres sterling (10 millions de francs) en fonds propres.

③ Une fois la fièvre spéculative retombée, les fondamentaux de l'économie mondiale sont venus rappeler aux opérateurs que les matières premières industrielles n'avaient sans doute pas un avenir radieux devant elles. « Avec la récession qui se profile, en particulier aux États-Unis, l'utilisation du cuivre dans des secteurs comme l'automobile ou la construction devrait se révéler moindre », estime un professionnel français. Et le niveau des stocks semble d'ores et déjà lui donner raison. Ainsi, dans les entrepôts agréés du LME, les réserves de cuivre ont quadruplé depuis la mi-juillet pour atteindre aujourd'hui 95 425 tonnes.

Chez les producteurs, on reste cependant résolument optimiste. M. Richard Osborne, le président de la société américaine Asarco, l'un des plus grands producteurs mondiaux de cuivre, a récemment indiqué que la consommation devrait croître de 2,8 % par an, portant le total du métal consommé dans le monde (y compris les anciens pays du bloc de l'Est et la Chine) à 14,4 millions de tonnes à

l'horizon 2000 contre 11 millions aujourd'hui.

④ Signe de l'optimisme ambiant chez les producteurs : aucune fermeture de site n'est prévue, bien au contraire. La société Mexicana de Cananea, filiale commune d'Accel-Union minière (Société générale de Belgique) et de Mexicana de Cobre, a, par exemple, racheté à la fin de l'été, grâce à un préfinancement de 115 millions de dollars monté par la Générale de banque et la Banque Indosuez, la gigantesque mine mexicaine de Cananea. Cette unité exploite l'un des plus importants gisements de cuivre connus dans le monde et produit chaque année environ 150 000 tonnes d'or rouge.

ROBERT RÉGIER

PRODUITS	COURS DU 19-10
Cuivre h. g. (Londres) Trois mois	1 357 (+ 3) Livres/tonne
Aluminium (Londres) Trois mois	1 366 (+ 111) Dollars/tonne
Nickel (Londres) Trois mois	8 500 (- 200) Dollars/tonne
Argent (Paris) Décembre	304,3 (+ 7,6) Francs/tonne
Or (Londres) Novembre	363 (- 28) Livres/tonne
Caoutchouc (New-York) Décembre	1 163 (- 58) Dollars/tonne
Blé (Chicago) Décembre	263,6 (- 2,4) Cent/boisseau
Mais (Chicago) Décembre	228,2 (- 1,8) Cent/boisseau
Soja (Chicago) Décembre	283,7 (- 4,1) Dollars/tonne

Le chiffre entre parenthèses indique la variation d'une semaine sur l'autre.

COMENTARIOS

1. Un 25% es una caída enorme sólo posible como consecuencia de la actual política que deja a Chile inerte frente a las maniobras de los grandes especuladores.
2. He aquí la prueba del número 1.
3. Es indispensable de que entre "estos numerosos intermediarios y rifleros" no haya chilenos ubicados en "posiciones estratégicas" para ser instrumentos de los especuladores.
4. No confundir "materias primas" en general, con el cobre, que es la más escasa de todas, constituyendo así un caso absolutamente específico.
5. El LME sólo comercia físicamente menos del 10% de las 11 millones de toneladas de cobre que se transan efectivamente entre productores y consumidores ¡pero implica el mecanismo, artificioso y astuto, para fijar el precio al 90% del tonelaje restante!

